

Kawża C-371/10

National Grid Indus BV

vs

Inspecteur van de Belastingdienst Rijnmond/kantoor Rotterdam

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Gerechtshof Amsterdam)

“Trasferiment tas-sede ta’ amministrazzjoni effettiva ta’ kumpannija lejn Stat Membru ieor li ma huwiex dak li fih hija qiet ikkostitwita – Libertà ta’ stabbiliment – Artikolu 49 TFUE – Taxxa fuq il-qiegħ kapitali moġbi marbut mal-attivi ta’ kumpannija li tittrasferixxi s-sede tagħha bejn Stati Membri – Iffissar tal-ammont tat-taxxa fil-mument tat-trasferiment tas-sede – Irkupu immedjat tat-taxxa – Proporzjonalità”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-persuni – Libertà ta’ stabbiliment – Dispożizzjonijiet tat-Trattat – Kamp ta’ applikazzjoni – Trasferiment tas-sede ta’ amministrazzjoni effettiva ta’ kumpannija ta’t id-dritt nazzjonali lejn Stat Membru ieor*

(Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE)

2. *Moviment liberu tal-persuni – Libertà ta’ stabbiliment – Restrizzjonijiet – Leġiżlazzjoni fiskali – Trasferiment tas-sede ta’ amministrazzjoni effettiva ta’ kumpannija ta’t id-dritt nazzjonali lejn Stat Membru ieor*

(Artikolu 49 TFUE)

3. *Moviment liberu tal-persuni – Libertà ta’ stabbiliment – Restrizzjonijiet – Leġiżlazzjoni fiskali – Trasferiment tas-sede ta’ amministrazzjoni effettiva ta’ kumpannija ta’t id-dritt nazzjonali lejn Stat Membru ieor*

(Artikolu 49 TFUE)

1. Kumpannija kkostitwita skont id-dritt ta’ Stat Membru, li tittrasferixxi s-sede ta’ amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, mingħajr ma dan it-trasferiment jaffettwa l-istatus tagħha b’ala kumpannija ta’ dan l-ewwel Stat Membru, tista’ tuża l-Artikolu 49 TFUE sabiex tqiegħed inkwistjoni l-legalità ta’ taxxa imposta fuqha mill-ewwel Stat Membru fl-okkażjoni tal-imsemmi trasferiment ta’ sede.

Għalhekk, Stat Membru jgawdi mill-fakultà li jiddefinixxi kemm l-element ta' rabta mitlub minn kumpannija sabiex din tkun tista' titqies b'ala kkostitwita skont id-dritt nazzjonali tiegħu u li tista', għalhekk, tibbenefika mid-dritt ta' stabbiliment kif ukoll dak mitlub sabiex dan l-istatus sussegwentement jin'amm. Għalhekk, Stat Membru għandu l-possibbiltà li jimponi fuq kumpannija kkostitwita abba' i tal-ordinament l-uridiku tiegħu restrizzjonijiet meta din tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lil hinn mit-territorju tiegħu, u dan sabiex din tkun tista' t'omm il-personalità l-uridika li tibbenefika minnha abba' i tad-dritt ta' dan l-istess Stat. Madankollu, din il-fakultà bl-ebda mod ma timplika li r-regoli tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment ma japplikawx għal-le' i l-lazzjoni nazzjonali fil-qasam tal-ifformar u tax-xoljiment tal-kumpanniji.

(ara l-punti 27, 30, 33 u d-dispożittiv 1)

2. Minkejja li, skont il-kliem tagħhom, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat relatati mal-libertà ta' stabbiliment huma inti' i li ji' guraw il-benefi' iju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, dawn jipprekludu xorta wa' da li l-Istat ta' ori' ini jostakola l-istabbiliment fi Stat Membru ie' or ta' wie' ed mi' - i l-tadini tiegħu jew ta' kumpannija kkostitwita skont il-le' i l-lazzjoni tiegħu.

Issa, le' i l-lazzjoni nazzjonali li abba' i tagħha t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija ta' t id-dritt nazzjonali ta' Stat Membru ie' or twassal għall-intaxxar immedjat tal-qlig' kapitali mo' bi marbut mal-attivi ttrasferiti filwaqt li dan il-qlig' kapitali ma huwiex intaxxat meta din il-kumpannija tittrasferixxi s-sede tagħha fi ' dan it-territorju tal-Istat Membru inkwistjoni u huwa intaxxat biss meta dan il-qlig' effettivament ise' u sa fejn dan ikun se' , tistabbilixxi differenza fit-trattament f' dak li jirrigwarda l-intaxxar tal-qlig' kapitali u hija ta' natura li tiskora' ixxi kumpannija ta' t id-dritt nazzjonali milli tittrasferixxi s-sede tagħha lejn Stat Membru ie' or. Din id-differenza fit-trattament tikkostitwixxi restrizzjoni li hija b'ala regola 'enerali pprojbita mid-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment.

Madankollu, it-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija ta' Stat Membru lejn Stat Membru ie' or ma jfissirx li l-Istat Membru ta' ori' ini għandu jirrinun' ja għad-dritt tiegħu li jintaxxa l-qlig' kapitali ' enerat fil-kuntest tal-kompetenza fiskali tiegħu qabel l-imsemmi trasferiment. Tali le' i l-lazzjoni hija fil-fatt inti' a li tipprevjeni sitwazzjonijiet ta' natura li jikkompromettu d-dritt tal-Istat Membru ta' ori' ini li je' er' ita l-kompetenza fiskali tiegħu fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa fuq it-territorju tiegħu u għalhekk tista' ti' i ' ustifikata b' motivi marbuta mal- 'arsien tat-tqassim tas-setgħa ta' tassazzjoni bejn l-Istat Membri u hija idonea biex tiggarantixxi dan it-tqassim tas-setgħa ta' tassazzjoni bejn l-Istat Membri kkon' ernati.

(ara l-punti 35, 37, 41, 46, 48)

3. L-Artikolu 49 TFUE għandu ji' i interpretat fis-sens li:

– ma jipprekludix le' i l-lazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li abba' i tagħha l-ammont ta' taxxa fuq il-qlig' kapitali mo' bi marbut mal-elementi tal-patrimonju ta' kumpannija huwa ffissat b' mod finali – mingħajr ma ji' u kkunsidrati la t-telf kapitali u lanqas il-qlig' kapitali li jistgħu jitwettqu sussegwentement – fil-mument li fih il-kumpannija, min' abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ie' or, tiegħaf tagħmel qlig' taxxabbli fl-ewwel Stat Membru: f' dan ir-rigward, ma huwiex importanti li l-qlig' kapitali mo' bi intaxxat huwa marbut mal-profitti valutarji li ma setgħux ji' u ddikjarati fl-Istat Membru ospitanti min' abba s-sistema fiskali fis-se' fl-imsemmi Stat Membru.

– jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qilig? kapitali mo?bi marbut mal-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, fil-mument tal-imsemmi trasferiment.

Fil-fatt, le?i?lazzjoni nazzjonali li toffri l-g?a?la lill-kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or bejn, minn na?a, il-?las immedjat tal-ammont taxxabbli, li jo?loq ?vanta?? fil-qasam finanzjarju g?al din il-kumpannija i?da jevitalha l-ispejje? amministrattivi sussegwenti, u, min-na?a l-o?ra, il-posponiment tal-?las tal-ammont tal-imsemmija taxxa, flimkien, jekk ikun il-ka?, mal-interessi skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli, li ne?essarjament huwa akkumpanjat bi spi?a amministrattiva g?all-kumpannija kkon?ernata, marbuta mal-issorveljar tal-attivi ttrasferiti, tikkostitwixxi mi?ura li, g?alkemm tiggarantixxi t-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, hija inqas ta' theddida g?al-libertà ta' stabbiliment mill-irkupru immedjat tal-imsemmija tassazzjoni.

(ara l-punti 64, 73, 86 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

29 ta' Novembru 2011 (*)

“Trasferiment tas- sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija lejn Stat Membru ie?or li ma huwiex dak li fih hija ?iet ikkostitwita – Libertà ta' stabbiliment – Artikolu 49 TFUE – Taxxa fuq il-qilig? kapitali mo?bi marbut mal-attivi ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede bejn Stati Membri – Iffissar tal-ammont tat-taxxa fil-mument tat-trasferiment tas-sede – Irkupru immedjat tat-taxxa – Proporzjonalità”

Fil-Kaw?a C?371/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Gerechtshof Amsterdam (il-Pajji?i l-Baxxi), permezz ta' de?i?joni tal-15 ta' Lulju 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-26 ta' Lulju 2010, fil-pro?edura

National Grid Indus BV

vs

Inspecteur van de Belastingdienst Rijnmond/kantoor Rotterdam,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Ewwel Awla, li qed ja?ixxi b?ala President, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts (Relatur) u A. Prechal, Presidenti ta' Awla, R. Silva de Lapuerta, K. Schieman, E. Levits, A. Ó Caoimh, L. Bay Larsen, T. von Danwitz u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-21 ta' Ġunju 2011,

wara li kkunsidrat l-ożservazzjonijiet ippreżentati:

- għal National Grid Indus BV, minn F. Pötgens, belastingadviseur, kif ukoll minn D. Hofland u E. Pijnacker Hordijk, avukat,
- għall-Gvern Olandiż, minn C. Wissels u M. de Ree, kif ukoll minn J. Langer, bħala aġenti,
- għall-Gvern Daniż, minn C. Vang, bħala aġent,
- għall-Gvern Ġermaniż, minn T. Henze u C. Blaschke, bħala aġenti,
- għall-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, bħala aġent,
- għall-Gvern Franċiż, minn G. de Bergues u N. Rouam, bħala aġenti,
- għall-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, bħala aġent, assistita minn P. Gentili, avvocato dello Stato,
- għall-Gvern Portugiż, minn L. Inez Fernandes u J. Menezes Leitão, bħala aġenti,
- għall-Gvern Finlandiż, minn J. Heliskoski u M. Pere, bħala aġenti,
- għall-Gvern Svediż, minn A. Falk u S. Johannesson, bħala aġenti,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Hathaway, bħala aġent, assistit minn K. Bacon, barrister,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels u R. Lyal, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tat-8 ta' Settembru 2011,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 49 TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn National Grid Indus BV (iktar 'il quddiem "National Grid Indus"), kumpannija ta't id-dritt Olandiż li s-sede statutorja tagħha tinsab fil-Pajjiżi l-Baxxi, u l-Inspecteur van de Belastingdienst Rijnmond/kantoor Rotterdam (il-Kummissarju tat-taxxa Rijnmond/uffiċċju Rotterdam, iktar 'il quddiem il-"Kummissarju") dwar l-intaxxar tal-qliegħ kapitali moħbi marbut mal-attivi tal-imsemmija kumpannija meta ttrasferit is-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn ir-Renju Unit.

Il-kuntest ġuridiku

Il-Ftehim intiż li jevita t-taxxa doppja u li jipprevjeni l-evażjoni fiskali

3 Ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ikkonkludew ftehim inti? li jevita t-taxxa doppja u li jipprevjeni l-eva?joni fiskali fil-qasam tat-taxxa (iktar 'il quddiem il-“Ftehim”).

4 L-Artikolu 4 tal-Ftehim jistabbilixxi:

“1. G?al dan il-ftehim pre?enti, il-fra?i ‘resident ta’ Stat kontraenti’ tfisser kull persuna li, abba?i tal-le?i?lazzjoni ta’ dan l-Istat, tkun su??etta g?at-taxxa f’dan l-Istat, min?abba d-domi?ilju tag?ha, ir-residenza tag?ha, is-sede ta’ amministrazzjoni tag?ha jew min?abba kull kriterju ie?or ta’ natura simili [...]

[...]

3. Meta, skont id-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu 1, persuna li ma hijiex persuna fi?ika tkun residenti fi?-?ew? Stati kontraenti, hija titqies b?ala residenti biss fl-Istat fejn tinsab is-sede ta’ amministrazzjoni effettiva”. [traduzzjoni mhux uffi?jali]

5 Skont l-Artikolu 7(1) tal-Ftehim “[i]l-qlig? ta’ impri?a ta’ Stat kontraenti huwa intaxxat biss f’dan l-Istat, bil-kundizzjoni li l-impri?a ma te?er?itax l-attività tag?ha fi Stat ie?or permezz tal-intermedjarju ta’ stabbiliment tan-negozju permanenti li huwa stabbilit fih. Fil-ka? li l-impri?a te?er?ita l-attività tag?ha b’dan il-mod, il-qlig? tal-impri?a huwa intaxxat fl-Istat l-ie?or biss sa fejn huwa attribwit lil dan l-istabbiliment tan-negozju permanenti”. [traduzzjoni mhux uffi?jali]

6 L-Artikolu 13 tal-Ftehim jistabbilixxi:

“1. Il-profitti li residenti ta’ Stat kontraenti jag?mel mi?-?essjoni ta’ beni immobbli [...] li jinsabu fl-Istat kontraenti l-ie?or, huma intaxxati f’dan l-Istat l-ie?or.

2. Il-profitti mnissla mi?-?essjoni ta’ beni mobbli li jiformaw parti mill-attivi ta’ stabbiliment tan-negozju permanenti li impri?a ta’ Stat kontraenti g?andha fi Stat kontraenti ie?or [...], inklu? it-tali profitti mnissla mi?-?essjoni ta’ dan l-istabbiliment tan-negozju permanenti (wa?edhom jew flimkien mal-impri?a) [...] huma intaxxati f’dan l-Istat l-ie?or.

3. Il-profitti mnissla mi?-?essjoni ta’ bastimenti jew ajruplani u?ati g?at-traffiku internazzjonali [...] huma intaxxati biss fl-Istat kontraenti fejn tinsab is-sede ta’ amministrazzjoni effettiva tal-impri?a.

4. Il-profitti mnissla mi?-?essjoni ta’ kull beni ie?or li ma huwiex dak imsemmi fil-paragrafi 1, 2 u 3 huma intaxxati biss fl-Istat kontraenti li fih huwa residenti ?-?essjonarju”. [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-le?i?lazzjoni Olandi?a

7 L-Artikolu 16 tal-Li?i tal-1964 dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Wet op de inkomstenbelasting 1964, iktar 'il quddiem il-“Wet IB”) jistabbilixxi:

“Il-profitti ta’ kumpannija li ma jkunux g?adhom ?ew irre?istrati, [...] g?andhom ji?diedu mal-qlig? tas-sena kalendarja li matulha dak li f’ismu ti?i e?er?itata l-impri?a jieqaf jir?ievi minn din l-impri?a qlig? taxxabbli fil-Pajji?i l-Baxxi [...]”.

8 Permezz tal-Artikolu 8 tal-Li?i tal-1969 dwar it-taxxa fuq il-kumpanniji (Wet op de vennootschapsbelasting 1969, iktar 'il quddiem il-“Wet VPB”), l-Artikolu 16 tal-Wet IB japplika b'analo?ija g?all-?bir tat-taxxa fuq il-kumpanniji.

9 Skont l-Artikolu 2(4) tal-Wet VPB, “jekk korp ?ie kkostitwit skont id-dritt Olandi?, dan il-korp jibqa' jitqies, g?all-applikazzjoni ta' din il-li?i, b?ala li huwa stabbilit fil-Pajji?i l-Baxxi [...]”.

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 National Grid Indus hija kumpannija b'responsabbiltà limitata li hija kkostitwita skont id-dritt Olandi?. Sal-15 ta' Di?embru 2000, hija kellha s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha fil-Pajji?i l-Baxxi.

11 Din il-kumpannija ilha, mill-10 ta' ?unju 1996, proprjetarja ta' kreditu ta' ammont ta' GBP 33 113 000 fuq National Grid Company plc, kumpannija stabbilita fir-Renju Unit.

12 Wara ?ieda fir-rata ta' kambju tal-isterlina meta mqabbla mal-fjorin Olandi?, in?olqu profitti valutarji mhux imwettqa fuq dan il-kreditu. Fil-15 ta' Di?embru 2000, dawn il-profitti valutarji kienu jammontaw g?al NLG 22 128 160.

13 F'din id-data, National Grid Indus ittrasferit is-seda ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn ir-Renju Unit. Skont l-Artikolu 2(4) tal-Wet VPB, National Grid Indus baqq?et, min?abba li kienet ikkostitwita skont id-dritt Olandi?, b?ala regola intaxxata ming?ajr restrizzjonijiet fil-Pajji?i l-Baxxi. Madankollu, abba?i tal-Artikolu 4(3) tal-Ftehim, li jistabbilixxi s-supremazija tad-dritt nazzjonali, National Grid Indus kellha, wara t-trasferiment tas-seda ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha, titqies b?ala residenti fir-Renju Unit. Peress li wara t-trasferiment tas-sede tag?ha, National Grid Indus ma kinitx g?ad baqq?alha stabbiliment tan-negozju permanenti fis-sens tal-Ftehim fil-Pajji?i l-Baxxi, id-dritt ta' taxxa fuq il-qlig? u l-profitti valutarji ta' din il-kumpannija kien, wara l-imsemmi trasferiment, esklu?ivament f'idejn ir-Renju Unit, kif stabbilit fl-Artikoli 7(1) u 13(4) tal-Ftehim.

14 B?ala konsegwenza tal-applikazzjoni tal-Ftehim, National Grid Indus waqfet milli tag?mel qlig? taxxabbli fil-Pajji?i l-Baxxi fis-sens tal-Artikolu 16 tal-Wet IB, b'mod li, abba?i tal-imsemmija dispo?izzjoni, moqrija flimkien mal-Artikolu 8 tal-Wet VPB, setg?et ti?i stabbilita taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà tal-qlig? kapitali e?istenti fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' din l-impri?a.

15 National Grid Indus ippre?entat rikors kontra d-de?i?joni tal-Kummissarju quddiem ir-rechtbank Haarlem, li b'sentenza tas-17 ta' Di?embru 2007, ikkonfermat l-imsemmija de?i?joni.

16 G?alhekk, National Grid Indus appellat mis-sentenza tar-rechtbank Haarlem quddiem il-Gerechtshof Amsterdam.

17 Il-qorti tar-rinviju tqis l-ewwel nett li National Grid Indus tista' tinvoka l-libertà ta' stabbiliment biex tikkontesta l-konsegwenzi fiskali li l-Pajji?i l-Baxxi, inkwantu Stat Membru ta' ori?ini, jorbot mat-trasferiment tas-sede amministrattiva effettiva ta' din il-kumpannija lejn Stat Membru ie?or. Peress li l-e?istenza u l-funzjonament tal-imsemmija kumpannija inkwantu kkostitwita skont id-dritt Olandi? ma jistg?ux ji?u affettwati mil-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni, il-kaw?a prin?ipali pre?enti hija differenti minn dawk li taw lok g?as-sentenzi tas-27 ta' Settembru 1998, Daily Mail and General Trust (81/87, ?abra p. 5483), u tas-16 ta' Di?embru 2008, Cartesio (C?210/06, ?abra p. l?9641). Madankollu, g?ad hemm dubju fuq dan il-punt.

18 Il-qorti tar-rinviju tqis, it-tieni nett, li taxxa b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi xkiel g?al-libertà ta' stabbiliment. Il-mi?ura nazzjonali li wasslet g?al din it-taxxa tista' madankollu

ti?i ??ustifikata mill-g?an inti? li ti?gura l-?arsien tat-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, skont il-prin?ipju ta' territorju fiskali li jinkludi element *ratione temporis*. F'dan ir-rigward hija tispjega li l-Artikolu 16 tal-Wet IB huwa bba?at fuq l-idea li tipprovdi li l-qlig? kollu ??enerat minn kumpannija residenti g?andu jkun is-su??ett g?al taxxa fil-Pajji?i l-Baxxi. Meta min?abba t-trasferiment tas-sede amministrattiva effettiva tal-kumpannija kkon?ernata l-issu??ettar g?at-taxxa fil-Pajji?i l-Baxxi jintemm, il-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-attivi tag?ha, li ma jkunx g?adu ?ie intaxxat fil-Pajji?i l-Baxxi, g?andu jitqies b?ala qlig? imwettaq u, g?alhekk, taxxabli.

19 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tqis li ma huwiex esku? li, skont il-?urisprudenza li tirri?ulta mis-sentenzi tal-11 ta' Marzu 2004 Lasteyrie du Saillant (C?9/02, ?abra p. I?2409), u tas-7 ta' Settembru 2006, N (C?470/04, ?abra p. I?7409), it-taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà, b?alma hija dik stabbilita bil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-ka?wa prin?ipali, tista' titqies b?ala sproporzjonata, peress li twassal g?al dejjem fiskali li huwa immedjatament dovut u li ma tqisx it-telf ta' kapitali li jse?? wara t-trasferiment tas-sede tal-impri?a kkon?ernata. Il-qorti tar-rinviju tqis li g?ad hemm dubju wkoll fuq dan il-punt. F'dan ir-rigward hija ??ied tg?id li l-posponiment tal-intaxxar sal-mument tat-twettiq effettiv tal-qlig? kapitali jista' jwassal g?al problemi pratti?i li ma jistg?ux jing?elbu.

20 Fl-a??ar nett, il-qorti tar-rinviju tenfasizza li, f'din il-kaw?a, l-ebda telf ta' qlig? kapitali ma jista' jse?? wara t-trasferiment tas-sede tal-amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus g?aliex dan it-trasferiment wassal biex sar ine?istenti r-riskju valutarju g?al kreditu vvalutat f'sterlina. Fil-fatt, wara dan it-trasferiment, din il-kumpannija kellha tikkalkula l-qlig? taxxabli f'din il-munita.

21 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Gerechtshof te Amsterdam idde?idiet li tissospendi d-de?i?joni u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) Jekk Stat Membru jimponi, min?abba t-trasferiment tas-sede, taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà ta' kumpannija kkostitwita skont id-dritt ta' dan l-Istat Membru u li tittrasferixxi s-sede reali tag?ha minn dan l-Istat Membru lejn Stat Membru ie?or, din il-kumpannija tista' tinvoka, fl-istat attwali tad-dritt Komunitarju, l-Artikolu 43 KE (li sar l-Artikolu 49 TFUE) kontra dan l-Istat Membru?

2) Jekk ir-risposti jkun fl-affermattiv: fil-ka? li r-risposta g?all-ewwel domanda hija fl-affermattiv: taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà b?al dik inkwistjoni, li tintaxxa l-qlig? kapitali tal-elementi tal-assi [attivi] tal-kumpannija ttrasferit[i] mill-Istat Membru ta' ori?ini lejn l-Istat Membru ospitanti, kif ikkulat fil-mument tat-trasferiment tas-sede, ming?ajr sospensjoni u ming?ajr il-possibbiltà li jittie?ed inkunsiderazzjoni t-telf kapitali sussegwenti, tikser l-Artikolu 43 KE (li sar l-Artikolu 49 TFUE), fis-sens li tali taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà ma tistax ti?i ??ustifikata min-ne?essità li jitqassmu s-setg?at ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri?

3) Ir-risposta g?ad-domanda pre?edenti tiddependi, b'mod partikolari, fuq i?-?irkustanza li t-taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà inkwistjoni tirrigwarda profitt (valutarju) miksub fil-kuntest tal-kompetenza fiskali Olandi?a, filwaqt li dan il-profitt ma jistax jidher fil-pajji? ospitanti skont is-sistema fiskali fis-se?? hemmhekk?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

22 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk kumpannija kkostitwita skont id-dritt ta' Stat Membru, li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni

effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor u li hija suet, fl-ewwel Stat Membru, għal taxxa fl-okkażjoni ta' dan it-trasferiment, tistax tuża l-Artikolu 49 TFUE kontra dan l-Istat Membru.

23 Il-Gvern Olandi, Germani, Taljan, Portugi, Finlandi, Svedi u tar-Renju Unit jsostnu li l-Artikolu 49 TFUE bl-ebda mod ma jirfesa fuq il-kompetenza tal-Istati Membri sabiex jadottaw leżijazzjoni, inklużi regoli ta' natura fiskali dwar it-trasferimenti ta' sede ta' impriji bejn l-Istati Membri. L-interpretazzjoni ta' dan l-artikolu mogħtija mill-Qorti tal-ustizzja fis-sentenzi iktar il fuq Daily Mail and General Trust u Cartesio ma tirrigwardax biss il-kundizzjonijiet għall-iformar u għall-funzjonament ta' kumpanniji skont id-dritt nazzjonali dwar il-kumpanniji.

24 F'dan ir-rigward, l-imsemmija Gvernijiet jispjegaw li minnabba l-istess trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus, hija tiegħi ta' suet għal-liji fiskali tal-Istat Membru ta' oriġini tagħha. Il-Pajjiżi l-Baxxi jitlef kull kompetenza fiskali fir-rigward tad-dawl imnissel mill-attività tal-imsemmija kumpannija. Għalhekk, it-taxxa inkwistjoni fil-kawża prinċipali hija strettament marbuta mad-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali dwar il-kumpanniji li jiddeterminaw il-kundizzjonijiet ta' stabbiliment tal-kumpanniji u t-trasferiment tas-sede ta' dawn tal-ażżar, u din it-taxxa tikkostitwixxi konsegwenza diretta ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

25 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li, skont l-Artikolu 54 TFUE, il-kumpanniji kkostitwiti skont il-leżijazzjoni ta' Stat Membru u li għandhom is-sede statutorja tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali tagħhom jew l-istabbiliment tan-negozju prinċipali tagħhom fi dan l-Unjoni, huma meqjusa, għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat FUE dwar il-libertà ta' stabbiliment, b'ala persuni fiżiċi iktadini ta' Stati Membri.

26 Fin-nuqqas ta' definizzjoni uniformi mogħtija mid-dritt tal-Unjoni dwar il-kumpanniji li jistgħu jibbenefikaw mid-dritt ta' stabbiliment abbażi ta' kriterju wiegħed ta' rabta li jiddetermina d-dritt nazzjonali applikabbli għal kumpannija, il-kwistjoni jekk l-Artikolu 49 TFUE japplikax għal kumpannija li tinwoka l-libertà fundamentali stabbilita minn dan l-artikolu, b'ala, barra minn dan, dik dwar jekk persuna fiżika hijiex iktadin ta' Stat Membru li tista', b'hekk, tibbenefika minn din il-libertà, tikkostitwixxi kwistjoni preliminari li, fl-istat attwali tad-dritt tal-Unjoni, tista' tingħata risposta biss mid-dritt nazzjonali applikabbli. Għalhekk, huwa biss jekk jiġi vverifikat li din il-kumpannija tibbenefika effettivament mil-libertà ta' stabbiliment fid-dawl tal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 54 TFUE li tqum il-kwistjoni dwar jekk din il-kumpannija hijiex taffaġja restrizzjoni għal din il-libertà fis-sens tal-Artikolu 49 TFUE (ara s-sentenzi Daily Mail and General Trust, iktar il fuq, punti 19 sa 23; tal-5 ta' Novembru 2002, Überseering, C-208/00, abba p. l-9919, punti 67 sa 70, kif ukoll Cartesio, iktar il fuq, punt 109).

27 Għalhekk, Stat Membru jgawdi mill-fakultà li jiddefinixxi kemm l-element ta' rabta mitlub minn kumpannija sabiex din tkun tista' titqies b'ala kkostitwita skont id-dritt nazzjonali tiegħu u li tista', għalhekk, tibbenefika mid-dritt ta' stabbiliment kif ukoll dak mitlub sabiex dan l-istatus sussegwentement jinamm (sentenza Cartesio, iktar il fuq, punt 110). Għalhekk, Stat Membru għandu l-possibbiltà li jimponi fuq kumpannija kkostitwita abbażi tal-ordinament uridiku tiegħu restrizzjonijiet meta din tittasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lil hinn mit-territorju tiegħu, u dan sabiex din tkun tista' ttohm il-personalità uridika li tibbenefika minnha abbażi tad-dritt ta' dan l-istess Stat (sentenza Überseering, iktar il fuq, punt 70).

28 Fil-kawża prinċipali, it-trasferiment tas-sede tal-amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus fir-Renju Unit ma affettwax, madankollu, l-istatus tal-kumpannija ta't id-dritt Olandi fis-sens ta' dan id-dritt, li japplika, fir-rigward tal-kumpanniji, it-teorija tal-kostruzzjoni.

29 Madankollu, il-Gvern Olandi, Germani, Taljan, Portugi, Finlandi, Svedi u tar-Renju Unit jsostnu li jekk Stat Membru għandu l-kompetenza li jordna x-xoljiment u l-likwidazzjoni ta' kumpannija li temigra, dan l-Istat Membru għandu jitlef b'ala li huwa kompetenti biex jimponi

rekwiżiti fiskali fil-każ li japplika s-sistema – iktar vantaż u a mill-perspettiva tas-suq intern – tat-trasferiment tas-sede u tinamm il-personalità żuridika.

30 Madankollu, il-fakultà msemija fil-punt 27 ta' din is-sentenza bl-ebda mod ma timplika li r-regoli tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment ma japplikawx għal-leżiżzjoni nazzjonali fil-qasam tal-ifformar u tax-xoljiment tal-kumpanniji (ara s-sentenza Cartesio, iżżitati iktar 'il fuq, punt 112).

31 Il-leżiżzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kawża prinżipali ma tiddeterminax il-kundizzjonijiet imposti minn Stat Membru fuq kumpannija kkostitwita skont il-leżiżzjoni tagħha sabiex din tkun tista' żomm l-istatus tagħha ta' kumpannija tal-imsemmi Stat Membru wara t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieżor. Bil-kontra, għall-kumpanniji kkostitwiti skont id-dritt nazzjonali, l-imsemmija leżiżzjoni sempliżiment torbot konsegwenzi fiskali mat-trasferiment ta' sede bejn l-Istati Membri mingājr ma dan it-trasferiment ta' sede jaffettwa l-istatus tagħhom bāala kumpanniji tal-Istat Membru inkwistjoni.

32 Fil-kawża prinżipali, peress li t-trasferiment tas-sede amministrattiva effettiva ta' National Grid Indus lejn ir-Renju Unit ma affettwax l-istatus tagħha bāal kumpannija ta't id-dritt Olandiż, l-imsemmi trasferiment ma kellux effett fuq il-possibbiltà, għall-imsemmija kumpannija, li jintuāa l-Artikolu 49 TFUE. Bāala kumpannija kkostitwita skont il-leżiżzjoni ta' Stat Membru u peress li gāandha s-sede statutorja kif ukoll l-amministrazzjoni ħentrali tagħha fi ħdan l-Unjoni, hija tibbenefika, skont l-Artikolu 54 TFUE, mid-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment u tista' gāalhekk tuāa d-drittijiet li jirriūltaw mill-Artikolu 49 TFUE, b'mod partikolari sabiex tqiegħed inkwistjoni l-legalità ta' taxxa imposta fuqha mill-imsemmi Stat Membru meta hija ttrasferit s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieżor.

33 Gāalhekk, ir-risposta gāall-ewwel domanda gāandha tkun li kumpannija kkostitwita skont id-dritt ta' Stat Membru, li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieżor, mingājr ma dan it-trasferiment jaffettwa l-istatus tagħha bāala kumpannija ta' dan l-ewwel Stat Membru, tista' tuāa l-Artikolu 49 TFUE sabiex tqiegħed inkwistjoni l-legalità ta' taxxa imposta fuqha mill-ewwel Stat Membru fl-okkażjoni tal-imsemmi trasferiment ta' sede.

Fuq it-tieni u t-tielet domanda

34 Permezz tat-tieni u tat-tielet domanda tagħha, li gāandhom jiūu eāaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 49 TFUE gāandux jiūi interpretat fis-sens li jipprekludi leżiżzjoni fiskali ta' Stat Membru, bāal dik inkwistjoni fil-kawża prinżipali, li abbaūi tagħha l-qligħ kapitali moūbi marbut mal-elementi tal-patrimonju tal-kumpannija, li hija kkostitwita skont id-dritt ta' dan l-Istat Membru, huwa intaxxat fl-ewwel Stat Membru fil-mument tal-imsemmi trasferiment, mingājr mal-imsemmija leżiżzjoni tistabbilixxi, minn naāa, is-sospensjoni tal-ālas tat-taxxa imposta fuq l-imsemmija kumpannija sal-mument tat-twettiq effettiv ta' dan il-qligħ kapitali u, min-naāa l-oāra, mingājr ma tikkunsidra t-telf fil-kapital li jista' jirriūlta wara t-trasferiment tal-imsemmija sede. Barra minn hekk, hija tfittex li ssir taf jekk l-interpretazzjoni tal-Artikolu 49 TFUE hijiex affettwata mill-fatt li l-intaxxar tal-qligħ kapitali moūbi huwa marbut mal-profitti valutarji li ma jistgūux jiūi vvalutati fl-Istat Membru ospitanti mināabba s-sistema fiskali fis-seūū f'dan l-imsemmi Stat Membru.

Fuq l-eāistenza ta' restrizzjoni gāal-libertà ta' stabbiliment

35 L-Artikolu 49 TFUE jimponi t-tneūūija tar-restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment. Minkejja li, skont il-kliem tagħhom, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat relatati mal-libertà ta' stabbiliment huma intiūi li jiūguraw il-benefiūūju tat-ttrattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, dawn jipprekludu xorta waāda li l-Istat ta' oriūini jostakola l-istabbiliment fi Stat Membru ieżor ta' wieāed miū-ūittadini

tieg?u jew ta' kumpannija kkostitwita skont il-le?i?lazzjoni tieg?u (ara s-sentenzi tas-16 ta' Lulju 1998, ICI, C?264/96, ?abra p. I?4695, punt 21; tas-6 ta' Di?embru 2007, Columbus Container Services, C?298/05, ?abra p. I?10451, punt 33; tat-23 ta' Ottubru 2008, Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee?Seniorenheimstatt, C?157/07, ?abra p. I?8061, punt 29, u tal-15 ta' April 2010, CIBA, C?96/08, ?abra p. I?2911, punt 18).

36 Skont ?urisprudenza stabbilita g?andhom jitqiesu wkoll b?ala restrizzjonijiet g?al-libertà ta' stabbiliment il-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jostakolaw jew irendu inqas attraenti l-e?er?izzju ta' din il-libertà (ara s-sentenzi tal-5 ta' Ottubru 2004, CaixaBank France, C?442/02, ?abra p. I?8961, punt 11; Columbus Container Services, i??itata iktar 'il fuq, punt 34; Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, i??itata iktar 'il fuq, punt 30, u CIBA, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

37 Fil-kaw?a pre?enti, huwa pa?ifiku li kumpannija ta?t id-dritt Olandi? li tixtieq tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lil hinn mit-territorju Olandi?, fil-kuntest tal-e?er?izzju tad-dritt iggarantit lilha mill-Artikolu 49 TFUE, i??arrab ?vanta?? finanzjarju meta mqabbla ma' kumpannija simili li ??omm is-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha fil-Pajji?i I-Baxxi. Fil-fatt, abba?i tal-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, it-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija ta?t id-dritt Olandi? lejn Stat Membru ie?or iwassal g?all-intaxxar immedjat tal-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-attivi ttrasferiti filwaqt li dan il-qlig? kapitali ma huwiex intaxxat meta din il-kumpannija tittrasferixxi s-sede tag?ha fi ?dan it-territorju Olandi?. Il-qlig? kapitali marbut mal-attivi ta' kumpannija li tittrasferixxi sede ?ewwa l-Istat Membru kkon?ernat huwa intaxxat biss meta dan il-qlig? effettivament ise?? u sa fejn dan ikun se??. Dan it-trattament differenti fir-rigward tal-intaxxar tal-qlig? kapitali huwa ta' natura li jiskora??ixxi kumpannija ta?t id-dritt Olandi? milli tittrasferixxi s-sede tag?ha lejn Stat Membru ie?or (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq de Lasteyrie du Saillant, punt 46, u N, punt 35).

38 It-trattament differenti kkonstatat ma huwiex spjegat minn differenza ta' sitwazzjoni o??ettiva. Fil-fatt, fir-rigward ta' le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li hija inti?a li tintaxxa l-qlig? kapitali ??enerat fit-territorju tieg?u u g?al dak li jikkon?erna l-intaxxar tal-qlig? kapitali marbuta mal-attivi li jkun i??enerat fl-ewwel Stat Membru qabel it-trasferiment ta' sede, is-sitwazzjoni ta' kumpannija kkostitwita skont il-le?i?lazzjoni tal-imsemmi Stat Membru li tittrasferixxi s-sede tag?ha lejn Stat Membru ie?or hija l-istess b?al dik ta' kumpannija kkostitwita wkoll skont il-le?i?lazzjoni tal-ewwel Stat Membru u li ??omm is-sede tag?ha f'dan l-istess Stat Membru.

39 Il-Gvern Spanjol, Fran?i? u Portugi? isostnu wkoll li kumpannija b?alma hija r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma ??arrab l-ebda ?vanta?? meta mqabbla ma' kumpannija li tkun trasferiet is-sede tag?ha ?ewwa Stat Membru. Il-fehma tal-imsemmija Gvernijiet fuq il-fatt li l-profitti valutarji g?all-fjorin Olandi? fuq kreditu vvalutat f'sterlina kienu ser jintemmu meta s-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus kienet ser ti?i ttrasferita lejn ir-Renju Unit hija li din il-kumpannija kienet ser ti?i xorta wa?da intaxxata fuq il-qlig? kapitali mwettaq. Min-na?a l-o?ra, trasferiment ta' sede fi ?dan l-Istat Membru kkon?ernat ma kien ser iwassal g?all-ebda twettiq ta' qlig? kapitali.

40 Dan l-argument g?andu ji?i mi??ud. It-taxxa inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tirrigwardax il-qlig? kapitali mwettaq. Il-profitti valutarji intaxxati fil-kuntest tal-kaw?a pre?enti huma marbuta, fil-fatt, ma' qlig? kapitali mo?bi li ma ??enera l-ebda d?ul favur National Grid Indus. Dan il-qlig? kapitali mo?bi ma kienx ji?i intaxxat li kieku National Grid Indus kienet ittrasferit is-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha fi ?dan it-territorju Olandi?.

41 Minn dan isegwi li t-trattament differenti li, fil-kuntest tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huma su??etti g?alih il-kumpanniji ta?t id-dritt Olandi? li jittrasferixxu s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?hom lejn Stat Membru ie?or meta mqabbla mal-kumpanniji ta?t id-dritt Olandi? li jittrasferixxu s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?hom

għewwa t-territorju Olandi?, jikkostitwixxi restrizzjoni li b'ala regola hija pprojbita mid-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta' stabbiliment.

Fuq il-għustifikazzjoni tar-restrizzjoni għal-libertà ta' stabbiliment

42 Mill-għurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-għustizzja jirriżulta li restrizzjoni għal-libertà ta' stabbiliment tista' ti?i a?ettata biss jekk hija tkun i?ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta' interess pubbliku. Huwa wkoll ne?essarju, f'din l-ipote?i, li din tkun adatta sabiex tiggarrantixxi li l-għan inkwistjoni jintla?aq u li din ma te?edix dak li huwa me?tie? sabiex dan il-għan jintla?aq (sentenzi tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C?446/03, ?abra p. l?10837, punt 35; tat-12 ta' Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, ?abra p. l?7995, punt 47; tat-13 ta' Marzu 2007, Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C?524/04, ?abra p. l?2107, punt 64, kif ukoll tat-18 ta' ?unju 2009, Aberdeen Property Fininvest Alpha, C?303/07, ?abra p. l?5145, punt 57).

43 Skont il-qorti tar-rinviju, ir-restrizzjoni fuq il-libertà ta' stabbiliment hija għustifikata mill-għan inti? li ji?gura l-?arsien tat-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, skont il-prin?ipju ta' territorjalità li jinkludi element *ratione temporis*. Fil-fatt, l-Istat Membru kkon?ernat je?er?ita s-setg?a ta' tassazzjoni biss fuq il-qlig? kapitali għenerat fit-territorju tagħom matul il-perijodu li fih National Grid Indus kienet residenti fiskali fl-imsemmi Stat Membru.

44 Madankollu, National Grid Indus tqis li dan il-għan ma ji?ustifikax ir-restrizzjoni kkonstatata għalix it-taxxa inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tirrigwardax benefi?ju reali.

45 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar, minn na?a, li l-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri huwa għan le?ittimu rrikonoxxut mill-Qorti tal-għustizzja (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Marks & Spencer, i?titata iktar 'il fuq, punt 45 N, i?titata iktar 'il fuq, punt 42; tat-18 ta' Lulju 2007, Oy AA, C?231/05, ?abra p. l?6373, punt 51, kif ukoll tal-15 ta' Mejju 2008, Lidl Belgium, C?414/06, ?abra p. l?3601, punt 31). Min-na?a l-o?ra, minn għurisprudenza stabbilita jirriżulta li, fin-nuqqas ta' mi?uri ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni adottati mill-Unjoni, l-Istati Membri j?ommu l-kompetenza sabiex jiddeterminaw, permezz ta' ftehim jew unilateralment, il-kriterji għall-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni tagħom, sabiex, partikolarment, ti?i eliminata t-taxxa doppja (sentenza tad-19 ta' Novembru 2009, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C?540/07, ?abra p. l?10983, punt 29 u l-għurisprudenza għitata).

46 It-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija ta' Stat Membru lejn Stat Membru ie?or ma jfissirx li l-Istat Membru ta' ori?ini għandu jirrinun?ja għad-dritt tiegħu li jintaxxa l-qlig? kapitali għenerat fil-kuntest tal-kompetenza fiskali tiegħu qabel l-imsemmi trasferiment (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-12 Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C?374/04, ?abra p. l?11673, punt 59). Għalhekk, il-Qorti tal-għustizzja dde?idiet li Stat Membru għandu, skont il-prin?ipju ta' territorjalità fiskali asso?jat ma' element *ratione temporis*, ji?ifieri r-residenza fiskali tal-kontribwent fit-territorju nazzjonali matul il-perijodu li fih irriżulta l-qlig? kapitali mo?bi, id-dritt li jintaxxa l-imsemmi qlig? kapitali fil-mument li din temigra (ara sentenza N, i?titata iktar 'il fuq, punt 46). Fil-fatt, mi?ura b'al din hija inti?a li tipprevjeni sitwazzjonijiet ta' natura li jikkompromettu d-dritt tal-Istat Membru ta' ori?ini li je?er?ita l-kompetenza fiskali tiegħu fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa fuq it-territorju tiegħu u għalhekk tista' ti?i għustifikata b'motivi marbuta mal-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istat Membri (ara s-sentenzi Marks & Spencer, i?titata iktar 'il fuq, punt 46; Oy AA, i?titata iktar 'il fuq, punt 54, kif ukoll tal-21 ta' Jannar 2010, SGI, C?311/08, ?abra p. l?487, punt 60).

47 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirriżulta li, skont l-Artikolu 7(1) tal-Ftehim, wara t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn ir-Renju Unit National Grid Indus kienet meqjusa b'ala kumpannija residenti f'dan l-a?ar Stat Membru. Peress li, min?abba l-imsemmi trasferiment

ta' sede, National Grid Indus ma baqq'etx tag'mel qlig? taxxabbli fil-Pajji?i l-Baxxi, ?ie stabbilit, skont l-Artikolu 16 tal-Wet IB, e?er?izzju finali ta' kontabbiltà g?al dak li jirrigwarda l-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-attivi ta' din il-kumpannija li kienu je?istu fil-Pajji?i l-Baxxi meta ttrasferiet is-sede tag?ha lejn ir-Renju Unit. Il-qlig? kapitali mwettaq wara t-trasferiment tal-imsemmija sede huwa, skont l-Artikolu 13(4) tal-Ftehim, intaxxat f'dan l-a??ar Stat Membru.

48 Fid-dawl ta' dawn l-elementi, le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija adatta biex tiggarrantixxi l-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri kkon?ernati. Fil-fatt, it-taxxa fuq l-e?er?izzju finali ta' kontabbiltà fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija hija inti?a li tissu??etta g?at-taxxa fuq il-qlig? tal-Istat Membru ta' ori?ini l-qlig? kapitali li mhux imwettaq, li jirri?ulta fil-kuntest tal-kompetenza fiskali ta' dan l-Istat Membru qabel it-trasferiment tal-imsemmija sede. Il-qlig? kapitali mo?bi marbut ma' beni fiskali huwa g?alhekk intaxxat fl-Istat Membru li fih dan jirri?ulta. Il-qlig? kapitali mwettaq wara t-trasferiment tas-sede tal-imsemmija kumpannija huwa esklu?ivament intaxxat fl-Istat Membru ospitanti fejn dan jirri?ulta, fatt li jippermetti li ti?i evitata t-taxxa doppja tal-qlig? kapitali.

49 L-argument ta' National Grid Indus li jipprovdi li t-taxxa inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma hijiex i??ustifikata g?aliex tintaxxa qlig? kapitali mo?bi, u mhux il-qlig? kapitali mwettaq, g?andu ji?i mi??ud. Fil-fatt, kif jenfasizzaw id-diversi Gvernijiet li ssottomettew osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, Stat Membru g?andu d-dritt li jintaxxa l-valur ekonomiku ??enerat minn qlig? kapitali mo?bi fuq it-territorju tieg?u minkejja li l-qlig? kapitali inkwistjoni ma jkunx g?adu effettivament twettaq.

50 G?andu ji?u wkoll evalwat jekk le?i?lazzjoni, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tmurx lil hinn minn dak li huwa me?tie? sabiex l-g?an imfittex minnha jintla?aq (sentenza tal-30 ta' ?unju 2011, Meilicke *et*, C?262/09, ?abra p. l?0000, punt 42 u l-?urisprudenza ??itata).

51 F'dan ir-rigward, g?andu jifakkar li, skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, kemm l-iffissar tal-ammont tad-dejn fiskali kif ukoll l-irkupru ta' dan tal-a??ar ise??u fil-mument li fih il-kumpannija kkon?ernata ttemm milli tag'mel qlig? taxxabbli fil-Pajji?i l-Baxxi, li f'din il-kaw?a huwa fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru. Sabiex ti?i evalwata l-proporzjonalità ta' din il-le?i?lazzjoni, g?andha ssir distinzjoni bejn l-iffissar tal-ammont tat-taxxa u l-irkupru tag?ha.

— Fuq l-iffissar tal-ammont finali ta' taxxa fil-mument li fih il-kumpannija tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha fi Stat Membru ie?or

52 Kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punti 55 u 56 tal-konklu?jonijiet tag?ha, l-iffissar tal-ammont ta' taxxa fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija josserva l-prin?ipju ta' proporzjonalità fir-rigward tal-g?an tal-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li huwa li l-qlig? kapitali li jirri?ulta fil-kuntest tal-kompetenza fiskali ta' dan l-Istat Membru ji?i ssu??ettat g?at-taxxa fl-Istat Membru ta' ori?ini. Fil-fatt, huwa att proporzjonat li l-Istat Membru ta' ori?ini, sabiex i?ares l-e?er?izzju tal-kompetenza fiskali tieg?u, jiddetermina t-taxxa dovuta fuq il-qlig? kapitali mo?bi li jirri?ulta fit-territorju tieg?u fil-mument li fih tintemm is-setg?a ta' taxxa tieg?u fir-rigward tal-kumpannija, li f'din il-kaw?a huwa fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or.

53 Il-Kummissjoni Ewropea, billi tirreferi g?as-sentenza N, i??itata iktar 'il fuq, issostni madankollu li, fir-rigward tal-prin?ipju ta' proporzjonalità, l-Istat Membru ta' ori?ini g?andu, fil-ka? li s-sistema fiskali tal-Istat Membru ospitanti ma ti?ux inkunsiderazzjoni t-telf kapitali, jikkunsidra t-telf kapitali li jista' jirri?ulta bejn il-mument tat-trasferiment tas-sede tal-kumpannija u t-twettiq tal-attivi kkon?ernati.

54 G?andu jittfakkar li fis-sentenza N, i??itata iktar 'il fuq, li kienet tirrigwarda le?i?lazzjoni nazzjonali li tissu??etta persuna privata, fl-okka?joni tat-trasferiment tad-domi?ilju fiskali tag?ha lejn Stat Membru ie?or, g?al taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi marbut ma' sehem sostanzjali li kellha f'kumpannija, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li g?andha titqies biss b?ala proporzjonali, fid-dawl tal-g?an inti? li ji?gura l-?arsien tat-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, sistema fiskali li totalment tqis il-qlig? kapitali li jista' jitwettaq wara t-trasferiment tad-domi?ilju tal-kontribwent kkon?ernat, sakemm dan il-qlig? kapitali ma jkunx di?à ?ie kkunsidrat fl-Istat Membru ospitanti (sentenza N, i??itati iktar 'il fuq, punt 54).

55 Minkejja li t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus lejn ir-Renju Unit wassal g?at-tmiem tar-riskju valutarju g?all-kreditu fil-kaw?a prin?ipali, ivvalutat f'sterlini, telf kapitali marbut ma' dan il-kreditu seta' xorta wa?da jirri?ulta wara l-imsemmi trasferiment fil-ka? fejn, pere?empju, il-kumpannija kkon?ernata ma tiksibx ir-rimbors kollu tad-dejn.

56 Madankollu, kuntrarjament g?as-sitwazzjoni fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza N, i??itata iktar 'il fuq, in-nuqqas, fil-kaw?a pre?enti, ta' te?id inkunsiderazzjoni mill-Istat Membru ta' ori?ini tat-telf kapitali mwettaq wara t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija ma jistax jitqies b?ala sproporzjonat fid-dawl tal-g?an imfittex mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

57 Fil-fatt, l-attivi ta' kumpannija huma direttament marbuta mal-attivitajiet ekonomi?i li huma ddestinati li ji??eneraw qlig?. Barra minn hekk, il-portata tal-qlig? taxxabbli ta' kumpannija hija parzjalment influwenzata mill-valorizzazzjoni tal-attivi fil-bilan? tag?ha, inkwantu d-deprezzament inaqas il-ba?i taxxabbli.

58 Peress li f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-qlig? ta' kumpannija li tkun ittrasferiet is-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha huwa intaxxat biss, wara l-imsemmi trasferiment, fl-Istat Membru ospitanti, skont il-prin?ipju ta' territorjalità fiskali asso?jat ma' element *ratione temporis*, huwa wkoll dan l-a??ar Stat Membru li fis-sistema fiskali tieg?u g?andu jikkunsidra, fid-dawl tar-rabta msemmija iktar 'il fuq bejn l-attivi ta' kumpannija u l-qlig? taxxabbli tag?ha u, g?alhekk, g?al ra?unijiet marbuta mas-simitrija bejn id-dritt li ji?i intaxxat il-qlig? u l-fakultà ta' tnaqqis tat-telf, il-bdil fil-valur tal-attivi tal-kumpannija kkon?ernata, li jkun se?? mid-data li fiha l-Istat Membru ta' ori?ini jkun tilef kull element ta' rabta fiskali mal-imsemmija kumpannija.

59 F'dawn i?-?irkustanzi, l-Istat Membru ta' ori?ini ma huwiex marbut, kuntrarjament g?al dak li tissu??erixxi l-Kummissjoni, li jqis l-eventwali telf valutarju li jista' jse?? wara t-trasferiment ta' sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' National Grid Indus lejn ir-Renju Unit sar-rimbors jew sa?-?essjoni tal-kreditu mi?mum mill-imsemmija kumpannija. It-taxxa dovuta fuq il-qlig? kapitali mo?bi hija fil-fatt iddeterminata fil-mument li tintemm is-setg?a ta' tassazzjoni tal-Istat Membru ta' ori?ini fir-rigward tal-kumpannija kkon?ernata, li f'din il-kaw?a huwa l-mument li fih ti?i ttrasferita s-sede tal-imsemmija kumpannija. Kemm it-te?id inkunsiderazzjoni mill-Istat Membru ta' ori?ini tal-qlig? valutarju kif ukoll it-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf valutarju li jse?? wara t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva g?andhom ir-riskju li mhux biss jipperikolaw it-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri i?da wkoll iwasslu g?al taxxa doppja jew g?al tnaqqis doppju tat-telf. Dan huwa b'mod partikolari l-ka? jekk kumpannija li g?andha kreditu b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ivvalutat f'sterlini, tittrasferixxi s-sede tag?ha fi Stat Membru li l-munita tieg?u hija l-euro lejn Stat Membru ie?or li huwa membru ta?-?ona euro.

60 Il-fatt li, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, it-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija lejn ir-Renju Unit wassal g?at-tmiem tar-riskju valutarju, g?aliex il-kreditu, li huwa vvalutat f'sterlini, huwa wkoll ivvalutat f'din il-munita fil-bilan? tal-

kumpannija wara t-trasferiment tal-imsemmi sede, ma għandu l-ebda effett f'dan ir-rigward. Fil-fatt, huwa skont il-prinċipju ta' territorjalità fiskali assoġjat ma' element *ratione temporis*, jiġifieri r-residenza fiskali fuq it-territorju nazzjonali matul il-perijodu li fih deher il-qligġ kapitali ??enerat fl-Istat Membru ta' oriġini huwa intaxxat fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tal-kumpannija kkonfermata.

61 Barra minn hekk, kif jirriżulta mill-punt 58 ta' din is-sentenza, is-sistema fiskali tal-Istat Membru ospitanti tikkunsidra, b'ala regola, fil-mument tat-tweġġ tal-attivi tal-impriza kkonfermata, il-qligġ kapitali u t-telf kapitali mwettqa fuq dawn l-attivi minn mindu se?? it-trasferiment tas-sede tagħha. Madankollu, l-eventwali nuqqas ta' te?id inkunsiderazzjoni tat-telf kapitali mill-Istat Membru ospitanti ma jimponi l-ebda obbligu fuq l-Istat Membru ta' oriġini li jer?a' jevalwa, fil-mument tat-tweġġ tal-attivi li jikkonfermaw, dejn fiskali li ?ie ddeterminat b'ala finali fil-mument li l-kumpannija kkonfermata, min?abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha, waqfet milli tkun su??etta għal taxxa f'dan l-a??ar Stat Membru.

62 F'dan ir-rigward għandu jittfakkar li t-Trattat ma jggarantixxi lil kumpannija li tid?ol ta?t l-Artikolu 54 TFUE li t-trasferiment tal-attivitàjiet tagħha fi Stat Membru ie?or differenti jkun newtrali fil-qasam tat-tassazzjoni. Fid-dawl tad?differenzi fil?le?i?lazzjonijiet tal-Istati Membri f'dan il-qasam, tali trasferiment jista', skont il?ka?, ikun xi ftit jew wisq vanta??u? jew ?vanta??u? għal kumpannija fuq il-livell ta' taxxa (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta' Lulju 2004, Lindfors, C?365/02, ?abra p. l?7183, punt 34, tat-12 ta' Lulju 2005, Schempp, C?403/03, ?abra p. l?6421, punt 45, kif ukoll tal-20 ta' Mejju 2008 Orange European Smallcap Fund, C?194/06, ?abra p. l?3747, punt 37). Għalhekk, il-libertà ta' stabbiliment ma tistax ti?i interpretata fis-sens li Stat Membru għandu l-obbligu li jistabbilixxi r-regoli fiskali tiegħu skont dawk ta' Stat Membru ie?or sabiex jggarantixxi, fis-sitwazzjonijiet kollha, tassazzjoni li telimina kull diskrepanza li tirriżulta mill-lijiet fiskali nazzjonali, (ara s-sentenza tat-28 ta' Frar 2008, Deutsche Shell, C?293/06, ?abra p. l?1129, punt 43).

63 Għandu ji?u wkoll enfasizzat li s-sitwazzjoni fiskali ta' kumpannija, b'għal dik inkwistjoni fil-kaw?a prinċipali, li għandha kreditu vvalutat f'sterlini u li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha mill-Pajji?i l-Baxxi lejn ir-Renju Unit, meta mqabbla mas-sitwazzjoni fiskali ta' kumpannija li għandha kreditu identiku i?da li tittrasferixxi s-sede tagħha fi ?dan l-ewwel minn dawn l-Istat Membri, ma hijjex ne?essarjament ?vanta??u?a.

64 Minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirriżulta li l-Artikolu 49 TFUE ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li abba?i tagħha l-ammont ta' taxxa fuq il-qligġ kapitali mo?bi marbut mal-element tal-patrimonju ta' kumpannija huwa f'fissat b'mod finali – ming?ajr ma ji?u kkunsidrati la t-telf kapitali u lanqas il-qligġ kapitali li jistgħu jitwettqu sussegwentement – fil-mument li fih il-kumpannija, min?abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ie?or, tiegħaf tagħmel qligġ taxxabli fl-ewwel Stat Membru. F'dan ir-rigward, ma huwiex importanti li l-qligġ kapitali mo?bi intaxxat huwa marbut mal-profitti valutarji li ma setgħux ji?u ddikjarati fl-Istat Membru ospitanti min?abba s-sistema fiskali fis-se?? fl-imsemmi Stat Membru.

– Fuq l-irkupru immedjat tat-taxxa fil-mument li fih il-kumpannija tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha fi Stat Membru ie?or

65 Skont National Grid Indus u l-Kummissjoni, l-irkupru immedjat tat-taxxa fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija fi Stat Membru ie?or huwa sproporzjonat. L-irkupru tagħha fil-mument tat-tweġġ effettiv tal-qligġ kapitali jikkostitwixxi mi?ura inqas vinkolanti minn dik prevista mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prinċipali, li ma tqiegħedx f'perikolu l-?arsien tat-tqassim tas-setgħa ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri.

66 Il-Kummissjoni ??ied tgħid li l-ispi?a amministrattiva li jinvolvi l-posponiment tal-irkupru tat-

taxxa ma hijiex e??essiva. Sempli?i dikjarazzjoni annwali sottoskritta mill-kumpannija kkon?ernata, li tindika li din tal-a??ar g?adha fil-pussess tal-attivi ttrasferiti, akkumpanjata b'dikjarazzjoni mag?mula fil-mument ta?-?essjoni effettiva tal-attivi, tista' tkun bi??ejjed biex tippermetti lill-Istat Membru ta' ori?ini li jirkupra, fil-mument tat-twettig tal-attivi, it-taxxa dovuta fuq il-qlig? kapitali mo?bi.

67 Min-na?a l-o?ra, l-g?axar Gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jsostnu li l-irkupru immedjat tad-dejn fiskali fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tal-kumpannija kkon?ernata josserva l-prin?ipju ta' proporzjonalità. Il-posponiment tal-irkupru sal-mument tat-twettig tal-qlig? kapitali ma jikkostitwixxi soluzzjoni alternattiva u effika?i u jista' jikkomprometti l-g?an ta' interess ?enerali mfittex mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. F'dan ir-rigward, huma jinsistu fuq il-fatt li l-posponiment tal-irkupru tat-taxxa ne?essarjament jimplika li d-diversi elementi tal-attivi li g?alihom ?ie kkonstatat qlig? kapitali fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' din il-kumpannija jistg?u jkun s-su??ett ta' sorveljar fl-Istat Membru ospitanti sal-mument tat-twettig tag?hom. Issa, l-organizzazzjoni ta' dan is-sorveljar timplika spi?a e??essiva kemm g?all-imsemmija kumpannija kif ukoll g?all-amministrazzjoni fiskali.

68 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-irkupru tad-dejn fiskali fil-mument tat-twettig effettiv, fl-Istat Membru ospitanti, tal-attivi li g?alihom ?ie kkonstatat qlig? kapitali mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta' ori?ini fl-okka?joni tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija fl-ewwel Stat Membru g?andu l-g?an li jevita l-problemi finanzjarji li l-irkupru immedjat tat-taxxa dovuta fuq il-qlig? kapitali mo?bi jista' ji??enera.

69 Fir-rigward tal-ispejje? amministrattivi li jistg?u jwassal g?al dan il-posponiment tal-irkupru tat-taxxa, g?andu ji?i rrilevat li t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija jista' jkun akkumpanjat minn trasferiment ta' numru kbir ta' attivi. F'dan ir-rigward, il-Gvern Olandi? jenfasizza li s-sitwazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma hijiex tipika g?aliex il-qlig? kapitali marbut ma' kreditu mi?mum minn National Grid Indus biss huwa kkon?ernat.

70 Minn dan isegwi, kif tirrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 69 tal-konkluzjonijiet tag?ha, li s-sitwazzjoni patrimonjali ta' kumpannija tista' tkun daqshekk kumplessa li sorveljar transkonfinali pre?i? tal-elementi kollha tal-attivi fissi u ?irkulanti tag?ha jkun, sat-twettig tal-qlig? kapitali mo?bi inkorporat f'dawn l-elementi, kwa?i impossibbli li jitwettag u li dan is-sorveljar jinvolve sforz li jirrappre?enta spi?a kunsiderevoli, jew sa?ansitra e??essiva, g?all-kumpannija kkon?ernata.

71 G?alhekk, ma g?andux ji?i esklu? li l-ispi?a amministrattiva li tinvolvi d-dikjarazzjoni annwali ssu??erita mill-Kummissjoni, li ne?essarjament tkun tirrigwarda kull element tal-patrimonju li g?alih ikun ?ie kkonstatat qlig? kapitali fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tal-kumpannija kkon?ernata, tirrappre?enta b?ala tali, g?al din tal-a??ar, xkiel g?al-libertà ta' stabbiliment li ma huwiex ne?essarjament inqas ta' theddida g?al din il-libertà mill-irkupru immedjat tad-dejn fiskali li jikkorrispondi g?al dan il-qlig? kapitali.

72 Min-na?a l-o?ra, f'sitwazzjonijiet o?ra, in-natura u l-portata tal-patrimonju tal-kumpannija jippermettu li ji?i fa?ilment ?gurat is-sorveljar transkonfinali tal-elementi tal-imsemmi patrimonju li g?alih ikun ?ie kkonstatat qlig? kapitali fil-mument li fih il-kumpannija kkon?ernata tkun ittrasferiet s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or.

73 F'dan i?-?irkustanzi, le?i?lazzjoni nazzjonali li toffri l-g?a?la lill-kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or bejn, minn na?a, il-?las immedjat tal-ammont taxxabbli, li jo?loq ?vanta?? fil-qasam finanzjarju g?al din il-kumpannija i?da jevitalha l-ispejje? amministrattivi sussegwenti, u, min-na?a l-o?ra, il-posponiment tal-?las tal-ammont tal-imsemmija taxxa, flimkien, jekk ikun il-ka?, mal-interessi skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali

applikabbli, li ne?essarjament huwa akkumpanjat bi spi? a amministrattiva g?all-kumpannija kkon?ernata, marbuta mal-issorveljar tal-attivi ttrasferiti, tikkostitwixxi mi?ura li, g?alkemm tiggarrantixxi t-tqassim ibbilan?jat tas-setg? a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, hija inqas ta' theddida g?al-libertà ta' stabbiliment mill-mi?ura inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. Fil-fatt, fil-ka? li l-kumpannija tqis li l-ispejje? amministrattivi marbuta mal-posponiment tal-irkupru huma e??essiva, hija tista' tag??el li t?allas it-taxxa immedjatament.

74 Madankollu, g?andu ji?i kkunsidrat ukoll ir-riskju ta' nuqqas ta' rkupru tat-taxxa, li ji?died skont il-mog?dija ta?-?mien. Dan ir-riskju jista' ji?i kkunsidrat mill-Istat Membru inkwistjoni, fil-kuntest tal-le?i?lazzjoni nazzjonali tieg?u li tapplika g?all-posponiment tal-?las tad-djun fiskali, permezz ta' mi?uri b?alma hija l-?tie?a ta' garanzija bankarja.

75 Il-Gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jqisu wkoll li l-posponiment tal-?las tat-taxxa jippre?enta, g?all-awtoritajiet fiskali tal-Istati Membri, spi?a e??essiva, marbuta mal-issorveljar tal-elementi kollha tal-attivi ta' kumpannija, li g?alhom ikun ?ie kkonstatat qlig? kapitali fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha.

76 Dan l-argument g?andu ji?i mi??ud.

77 Qabelxejn, g?andu jiffakkar li s-sorveljar tal-attivi huwa marbut biss mal-irkupru tad-dejn fiskali u mhux mad-determinazzjoni tieg?u. Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-punt 64 tas-sentenza pre?enti, l-Artikolu 49 TFUE ma jipprekludix le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?alma hija dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tistabbilixxi li l-ammont tat-taxxa dovuta fuq il-qlig? kapitali marbut mal-attivi ta' kumpannija li tieqaf tag?mel qlig? taxxabli fl-imsemmi Stat Membru, min?abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, ji?i ffissat b'mod finali fil-mument tat-trasferiment tal-imsemmija sede. Issa, sa fejn kumpannija li tag??el li tipposponi l-?las ta' din it-taxxa bilfors tqis li s-sorveljar tal-elementi tal-attivi li g?alhom ikun ?ie kkonstatat qlig? kapitali fil-mument tat-trasferiment tas-sede tag?ha ma jimponiliex spejje? amministrattivi e??essivi, l-ispejje? g?all-amministrazzjoni fiskali tal-Istat Membru ta' ori?ini u li huma marbuta mal-kontroll tad-dikjarazzjonijiet li jikkon?ernaw dan is-sorveljar ukoll ma jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala e??essivi.

78 Minn dan isegwi li, kuntrarjament g?al dak li jsostnu l-Gvern Olandi?, ?ermani? u Spanjol, il-mekkani?mi ta' assistenza re?iproka li je?istu bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri huma bi??ejjed sabiex jippermettu g?all-Istat Membru ta' ori?ini li jwettaq kontroll tal-veri?ità tad-dikjarazzjonijiet tal-kumpanniji li jkunu g?a?lu li jipposponu l-?las tal-imsemmija taxxa. F'dan ir-rigward, g?andu ji?i enfasizzat li, meta din tal-a??ar ti?i ddeterminata b'mod finali fil-mument li fih il-kumpannija, min?abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha, tieqaf tag?mel qlig? taxxabli fl-Istat Membru ta' ori?ini, l-assistenza tal-Istat Membru ospitanti ma tikkon?ernax iktar l-iffissar korrett tat-taxxa i?da biss l-irkupru tag?ha. Issa, l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE, tas-26 ta' Mejju 2008, dwar l-assistenza re?iproka g?all-irkupru ta' talbiet rigward ?erti imposti, dazji, taxxi u mi?uri o?ra (?U L 150, p. 28), jistabbilixxi li "fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba g?andha tipprovdi kull tag?rif li jkun utli g?all-awtorità applikanti fl-irkupru tat-talbiet tag?ha". G?alhekk, l-imsemmija direttiva tippermetti lill-Istat Membru ta' ori?ini li jikseb mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti informazzjoni dwar it-twettiq jew le ta' ?erti elementi tal-attivi ta' kumpannija li tkun ittrasferiet is-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha f'dan l-a??ar Stat Membru, sa fejn din l-informazzjoni hija me?tie?a g?all-finijiet li tippermetti lill-Istat Membru ta' ori?ini li jirkupra kreditu fiskali li n?oloq fil-mument tat-trasferiment tal-imsemmija sede. Barra minn hekk, id-Direttiva 2008/55, b'mod partikolari fl-Artikoli 5 sa 9 tag?ha, toffri lill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta' ori?ini kuntest ta' kooperazzjoni u assistenza li jippermettilhom li effettivament jirkupraw il-kreditu fiskali fl-Istat Membru ospitanti.

79 Barra minn hekk, il-Gvern ?ermani? u Taljan isostnu li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija ??ustifikata mir-rekwi?it li jikkonsisti fil-?arsien tal-koerenza tas-sistema fiskali

nazzjonali. L-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tal-kumpannija kkon?ernata lejn Stat Membru ie?or jikkostitwixxi t-tkomplija lo?ika tal-e?enzjoni fiskali mog?tija pre?edentement f'dak li jikkon?erna l-imsemmi qlig? kapitali.

80 Kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 99 tal-konklu?jonijiet tag?ha, ir-rekwi?iti marbuta mal-koerenza fiskali u t-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni jikkoin?idu.

81 Madankollu, anki jekk ji?i pre?unt li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija ta' natura li tippermetti li l-g?an marbut mal-?arsien tal-koerenza fiskali jintla?aq, g?andu ji?i kkonstatat li huwa biss l-iffissar tal-ammont taxxabbli fil-mument tat-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija, u mhux l-irkupru immedjat tag?ha, li g?andu jitqies b?ala li ma jmurx lil hinn minn dak li huwa me?tie? g?at-twettiq ta' dan l-g?an.

82 Fil-fatt, il-posponiment tal-irkupru tal-imsemmija taxxa ma jqieg?edx inkwistjoni r-rabta li te?isti, fil-le?i?lazzjoni Olandi?a, bejn, minn na?a, il-vanta?? fiskali li tippre?enta l-e?enzjoni mog?tija lill-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-elementi tal-attivi sakemm kumpannija tag?mel qlig? taxxabbli fl-Istat Membru kkon?ernat u, min-na?a l-o?ra, il-kumpens tal-imsemmi vanta?? permezz ta' spi?a fiskali li hija ddeterminata fil-mument li fih il-kumpannija kkon?ernata tieqaf tag?mel dan il-qlig?.

83 Fl-a??ar nett, il-Gvern ?ermani?, Spanjol, Portugi?, Finlandi?, Svedi? kif ukoll tar-Renju Unit jinvokaw riskju ta' eva?joni fiskali sabiex ji??ustifikaw il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni.

84 Madankollu, is-sempli?i fatt li kumpannija kumpannija tittrasferixxi s-sede tag?ha lejn Stat Membru ie?or ma jistax jistabilixxi pre?unzjoni ?enerali ta' frodi fiskali u ma ji??ustifikax mi?ura li thedded l-e?er?izzju ta' libert  fundamentali garantita mit-Trattat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ICI, i??itata iktar 'il fuq, punt 26; tas-26 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?478/98, ?abra p. I?7587, punt 45; tal-21 ta' Novembru 2002, X u Y, C?436/00, ?abra p. I?10829, punt 62; tal-4 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C?334/02, ?abra p. I?2229, punt 27; kif ukoll Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, i??itata iktar 'il fuq, punt 50).

85 G?alhekk, minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirri?ulta li le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?alma hija dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, fil-mument tal-imsemmi trasferiment, hija sproporzjonata.

86 G?aldaqstant, ir-risposta g?at-tieni u g?at-tielet domanda g?andha tkun li l-Artikolu 49 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li:

– ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li abba?i tag?ha l-ammont ta' taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-elementi tal-patrimonju ta' kumpannija huwa f'fissat b'mod finali – ming?ajr ma ji?u kkunsidrati la t-telf kapitali u lanqas il-qlig? kapitali li jistg?u jitweqqu sussegwentement – fil-mument li fih il-kumpannija, min?abba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, tieqaf tag?mel qlig? taxxabbli fl-ewwel Stat Membru: f'dan ir-rigward, ma huwiex importanti li l-qlig? kapitali mo?bi intaxxat huwa marbut mal-profitti valutarji li ma setg?ux ji?u ddikjarati fl-Istat Membru ospitanti min?abba s-sistema fiskali fis-se?? fl-imsemmi Stat Membru.

– jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qlig? kapitali mo?bi marbut mal-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, fil-mument tal-imsemmi trasferiment.

Fuq l-ispejje?

87 Peress li l-proġedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuta għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitallasu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) taqta' u tiddeċiedi:

1) **Kumpannija kkostitwita skont id-dritt ta' Stat Membru, li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, mingħajr ma dan it-trasferiment jaffettwa l-istatus tagħha b'ala kumpannija ta' dan l-ewwel Stat Membru, tista' tuża l-Artikolu 49 TFUE sabiex tqiegħed inkwistjoni l-legalità ta' taxxa imposta fuqha mill-ewwel Stat Membru fl-okkażjoni tal-imsemmi trasferiment ta' sede.**

2) **L-Artikolu 49 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li:**

– **ma jipprekludix leġiżlazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li abbażi tagħha l-ammont ta' taxxa fuq il-qliegħ kapitali moħbi marbut mal-elementi tal-patrimonju ta' kumpannija huwa ffixsat b'mod finali – mingħajr ma jiġu kkunsidrati la t-telf kapitali u lanqas il-qliegħ kapitali li jistgħu jitweqqu sussegwentement – fil-mument li fih il-kumpannija, minnabba t-trasferiment tas-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, tiegħaf tagħmel qliegħ taxxabbli fl-ewwel Stat Membru: f'dan ir-rigward, ma huwiex importanti li l-qliegħ kapitali moħbi intaxxat huwa marbut mal-profitti valutarji li ma setgħux jiġu ddikjarati fl-Istat Membru ospitanti minnabba s-sistema fiskali fis-seħħ fl-imsemmi Stat Membru;**

– **jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali ta' Stat Membru, li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qliegħ kapitali moħbi marbut mal-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, fil-mument tal-imsemmi trasferiment.**

Firem

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.